

Beschluß des Verwaltungsrats vom 9. Dezember 1993 zur Einführung neuer Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter*

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 134 Absatz 2 Buchstabe c und Absatz 8 Buchstabe a,

im Hinblick auf die bestehenden Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die am 21. Oktober 1977 (CA/D 3/77) erlassenen und zuletzt durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 5. Juli 1991 (CA/D 4/91) geänderten Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter werden durch den in der Anlage zu diesem Beschluß enthaltenen Text ersetzt.

Artikel 2

(1) Dieser Beschluß tritt am 1. Mai 1994 in Kraft.

(2) Die Artikel 14, 15, 24 Absatz 2 und 28 Absatz 1 der in Artikel 1 dieses Beschlusses genannten Vorschriften finden ab dem 10. Dezember 1993 Anwendung.

Geschehen zu München am 9. Dezember 1993.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Per Lund THOFT

Decision of the Administrative Council of 9 December 1993 adopting a new Regulation on the European qualifying examination for professional representatives*

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 134, paragraphs 2(c) and (8)(a), thereof,

Having regard to the existing Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives as adopted on 21 October 1977 (CA/D 3/77) and last amended by decision of the Administrative Council of 5 July 1991 (CA/D 4/91) is replaced by the text contained in the annex to this decision.

Article 2

(1) This decision shall enter into force on 1 May 1994.

(2) Articles 14, 15, 24, paragraph 2, and 28, paragraph 1, of the Regulation referred to in Article 1 of this decision shall be applicable from 10 December 1993.

Done at Munich, 9 December 1993.

For the Administrative Council
The Chairman

Per Lund THOFT

Décision du Conseil d'administration du 9 décembre 1993 adoptant un nouveau règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés*

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, notamment son article 134, paragraphe 2, lettre c, et paragraphe 8, lettre a,

vu le texte actuel du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

DECIDE :

Article premier

Le règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés adopté le 21 octobre 1977 (CA/D 3/77) et modifié pour la dernière fois le 5 juillet 1991 par décision du Conseil d'administration (CA/D 4/91) est remplacé par le texte figurant en annexe à la présente décision.

Article 2

(1) La présente décision entre en vigueur le 1^{er} mai 1994.

(2) Les articles 14, 15, 24, paragraphe 2 et 28, paragraphe 1 du règlement visé à l'article premier de la présente décision sont applicables à partir du 10 décembre 1993.

Fait à Munich, le 9 décembre 1993.

Par le Conseil d'administration
Le Président

Per Lund THOFT

* Siehe ABI. EPA 1994, 7.

* See OJ EPO 1994, 7.

* Cf. JO OEB 1994, 7.

ANLAGE**Artikel 1****Abhaltung der Prüfung**

Die europäische Eignungsprüfung wird in der Regel einmal im Jahr abgehalten. Der Zeitraum zwischen zwei Prüfungen darf nicht mehr als 24 Monate betragen.

Artikel 2***Prüfungskommission**

(1) Die Prüfung wird von einer Kommission durchgeführt, die aus neun Mitgliedern besteht:

a) einem Vorsitzenden, der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts (nachstehend "EPA" genannt) nach Anhörung des Rates des Instituts der beim EPA zugelassenen Vertreter (nachstehend "Institut" genannt) aus der Mitte der Bediensteten des EPA oder der im Ruhestand befindlichen Bediensteten des EPA ernannt wird,

b) vier Mitgliedern des Instituts, die vom Präsidenten des EPA auf Vorschlag des Präsidenten des Rates des Instituts ernannt werden, und

c) vier Bediensteten des EPA, die vom Präsidenten des EPA ernannt werden.

(2) Von den fünf Mitgliedern, die Bedienstete des EPA oder im Ruhestand befindliche Bedienstete des EPA sind, können höchstens zwei Mitglieder nach ihrer Versetzung in den Ruhestand weiterhin Mitglied bleiben und als Mitglied wiederernannt werden.

(3) Mitglieder der Prüfungskommission, die die Voraussetzungen nach Artikel 10 Absatz 2 erfüllen, werden nicht zur Prüfung zugelassen. Ehemalige Mitglieder der Prüfungskommission werden frühestens zur dritten Prüfung nach Beendigung ihrer Amtszeit zugelassen.

Artikel 3**Bestellung der Kommission**

(1) Die Mitglieder der Kommission werden vorbehaltlich Absatz 2 für vier Jahre bestellt. Nach Ablauf dieses Zeitraums können sie für eine weitere Amtszeit bestellt werden.

ANNEX**Article 1****Holding of the examination**

A European qualifying examination shall normally be held once a year. The period between two examinations shall not exceed twenty-four months.

Article 2***The Examination Board**

(1) The examination shall be organised and conducted by a Board of nine members consisting of:

(a) a Chairman appointed by the President of the European Patent Office (hereinafter called "the EPO") from among employees or retired employees of the EPO, after consulting the Council of the Institute of Professional Representatives before the EPO (hereinafter called "the Institute"),

(b) four members of the Institute appointed by the President of the EPO acting on a proposal from the President of the Council of the Institute, and

(c) four employees of the EPO appointed by its President.

(2) Of the five members who are employees or retired employees of the EPO only two members shall be eligible to continue and be reappointed as members after their retirement.

(3) Members of the Examination Board who satisfy the requirements of Article 10(2) shall not be entitled to enrol for the examination. Former members of the Examination Board shall be entitled to enrol, at the earliest, for the third examination subsequent to the expiry of their term of office.

Article 3**Appointment of the Board**

(1) The members of the Board shall be appointed for a period of four years, subject to paragraph 2. Upon expiry of this period they may be reappointed.

ANNEXE**Article premier****Sessions d'examen**

Un examen européen de qualification est organisé en principe une fois par an. Le délai séparant deux examens ne doit pas dépasser vingt-quatre mois.

Article 2***Jury d'examen**

(1) L'examen est organisé et conduit par un jury de neuf membres comprenant :

a) un président nommé par le Président de l'Office européen des brevets (ci-après dénommé "l'OEB") parmi les agents ou agents retraités de l'OEB, après consultation du Conseil de l'Institut des mandataires agréés près l'OEB (ci-après dénommé "l'Institut"),

b) quatre membres de l'Institut nommés par le Président de l'OEB sur proposition du président du Conseil de l'Institut, et

c) quatre agents de l'OEB désignés par le Président de l'OEB.

(2) Sur les cinq agents ou agents retraités de l'OEB membres du jury, il ne peut y avoir plus de deux membres qui puissent continuer à exercer leurs activités de membres et être désignés de nouveau comme membres après leur retraite.

(3) Les membres du jury d'examen qui remplissent les conditions énoncées à l'article 10(2) ne sont pas autorisés à s'inscrire à l'examen. Les anciens membres du jury d'examen sont autorisés à s'inscrire au plus tôt pour le troisième examen qui suit l'expiration de leur mandat.

Article 3**Nomination du jury**

(1) Les membres du jury sont nommés pour une période de quatre années, sous réserve des dispositions du paragraphe 2. A l'expiration de cette période, ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions.

* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 24.10.2002, in Kraft getreten am 24.10.2002 (ABl. EPA 2002, 565 ff.).

* Amended by decision of the of the Administrative Council of 24.10.2002 which entered into force on 24.10.2002 (OJ EPO 2002, 565 ff.).

* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 24.10.2002, entrée en vigueur le 24.10.2002 (JO OEB 2002, 565 s.).

(2) Die Bestellung der Mitglieder erfolgt in der Weise, daß die Hälfte der Mitglieder jeder in Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben b und c genannten Personengruppe alle zwei Jahre neu bestellt wird.

Artikel 4*

Prüfungsausschüsse

(1) Zur Durchführung der Prüfung bildet die Kommission einen oder mehrere Prüfungsausschüsse.

(2) Die Ausschüsse setzen sich zu gleichen Teilen aus Bediensteten des EPA und Mitgliedern des Instituts zusammen. Wenn jedoch die Zahl der Mitglieder eines Ausschusses vier übersteigt, soll der Anteil der Bediensteten des EPA zwischen einem Viertel und der Hälfte der Gesamtzahl der Mitglieder dieses Ausschusses betragen.

(3) Höchstens drei Mitglieder der Kommission können zu Mitgliedern der Ausschüsse bestellt werden.

(4) Ein Mitglied eines Ausschusses, das Bediensteter des EPA ist und in den Ruhestand tritt, kann weiterhin Mitglied bleiben und als Mitglied wiederbestellt werden und gilt für die Zwecke dieser Vorschriften als Bediensteter des EPA.

(5) Artikel 2 Absatz 3 gilt entsprechend für die Mitglieder der Prüfungsausschüsse.

Artikel 5

Sitzungen der Kommission

Die Kommission wird von ihrem Vorsitzenden einberufen. Fünf Mitglieder bilden das Quorum. Beschlüsse der Kommission können in schriftlicher Abstimmung gefaßt werden, wenn kein Mitglied widerspricht.

Artikel 6

Prüfungssekretariat

Das EPA stellt der Kommission und ihren Ausschüssen die erforderlichen Verwaltungseinrichtungen in Form eines Prüfungssekretariats zur Verfügung.

(2) The appointment of members shall be organised in such a way that one half of the members in each of the categories referred to in Article 2(1)(b) and (c) shall be renewed every two years.

Article 4*

Examination committees

(1) For the purpose of conducting the examination the Board shall appoint one or more examination committees.

(2) Each committee shall be set up on the basis of equal numbers of employees of the EPO and of members of the Institute. However, if the members of a committee exceed four in number, the proportion of employees of the EPO shall be between one quarter and one half of the total number of members of that committee.

(3) A maximum of three members of the Board may be appointed members of the committees.

(4) A member of a committee who retires from the EPO shall be eligible to continue and be reappointed as a member and shall for the purposes of this Regulation be considered an employee of the EPO.

(5) Article 2(3) shall apply mutatis mutandis to members of the examination committees.

Article 5

Meetings of the Board

The Board shall be convened by its chairman. Five members shall constitute a quorum. Decisions of the Board may be taken by written procedure, provided no member objects.

Article 6

The Examination Secretariat

The EPO shall provide the Board and its committees with the necessary administrative facilities in the form of an Examination Secretariat.

(2) La nomination des membres est organisée de manière à ce que le jury soit renouvelable tous les deux ans par moitié des membres de chacune des catégories visées à l'article 2(1)(b) et c).

Article 4*

Commissions d'examen

(1) Pour la conduite de l'examen, le jury constitue une ou plusieurs commissions d'examen.

(2) Les commissions sont constituées de façon paritaire d'agents de l'OEB et de membres de l'Institut. Néanmoins, si le nombre de membres d'une commission est supérieur à quatre, le nombre d'agents de l'OEB sera égal au quart au moins et à la moitié au plus du total des membres de cette commission.

(3) Trois membres du jury, au plus, peuvent être désignés pour faire partie des commissions.

(4) Un membre d'une commission qui quitte l'OEB pour prendre sa retraite peut continuer à exercer ses activités de membre et être désigné de nouveau comme membre et sera considéré aux fins du présent règlement comme un agent de l'OEB.

(5) L'article 2(3) s'applique par analogie aux membres des commissions d'examen.

Article 5

Réunions du jury

Le jury se réunit sur convocation de son président. Cinq membres constituent le quorum. Les décisions du jury peuvent être prises par voie de procédure écrite si aucun membre ne s'y oppose.

Article 6

Le secrétariat d'examen

L'OEB met à la disposition du jury et de ses commissions les moyens administratifs nécessaires, sous la forme d'un secrétariat d'examen.

* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 24.10.2002, in Kraft getreten am 24.10.2002 (ABI. EPA 2002, 565 ff.).

* Amended by decision of the Administrative Council of 24.10.2002 which entered into force on 24.10.2002 (OJ EPO 2002, 565 ff.).

* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 24.10.2002, entrée en vigueur le 24.10.2002 (JO OEB 2002, 565 s.).

Artikel 7**Befugnisse der Kommission**

(1) Die Kommission gibt den Mitgliedern der Prüfungsausschüsse die erforderlichen Anweisungen für die Ausarbeitung der Prüfungsaufgaben, prüft die ausgearbeiteten Entwürfe und legt deren Fassung endgültig fest.

(2) Die Kommission bestimmt insbesondere auch, welche Bücher und Unterlagen die Bewerber benutzen dürfen, und erteilt dem Prüfungsssekretariat Anweisungen bezüglich der Maßnahmen, die gegenüber Bewerbern, die einer Täuschung oder eines Täuschungsversuchs überführt werden, zu treffen sind.

(3) Die Kommission nimmt die Notenvorschläge der Prüfungsausschüsse zur Kenntnis, benotet jede Arbeit und entscheidet darüber, ob der Bewerber bestanden hat oder nicht. Mitglieder der Kommission, die einem Ausschuß angehört haben, der die betreffenden Arbeiten zu bewerten hatte, wirken an der Entscheidung nicht mit.

(4) Die Kommission erläßt Anweisungen betreffend die für die Zulassung erforderlichen Qualifikationen oder Kenntnisse. Diese Anweisungen einschließlich eines Verzeichnisses der anerkannten Qualifikationen werden jährlich veröffentlicht.

(5) Die Kommission übermittelt dem Prüfungsssekretariat jedes Jahr einen vom zuständigen Prüfungsausschuß erstellten Prüferbericht über jede Prüfungsaufgabe, der in ein jährlich erscheinendes Compendium aufgenommen wird.

(6) Die Kommission erläßt Ausführungsbestimmungen zu diesen Vorschriften.

Artikel 8**Aufgaben der Ausschüsse**

Die Prüfungsausschüsse haben folgende Aufgaben:

a) Ausarbeitung der Prüfungsaufgaben nach den Anweisungen der Kommission und gegebenenfalls Angabe der relativen Gewichtung der einzelnen Fragen;

b) Bewertung der Prüfungsarbeiten, wobei jede Arbeit gesondert von zwei Ausschußmitgliedern bewertet wird;

Article 7**Powers of the Board**

(1) The Board shall give the members of the examination committees the necessary instructions for preparing the examination papers, examine the drafts and make the final selection of the texts.

(2) The Board shall in particular also decide on the list of books and documents which may be used by candidates and shall instruct the Examination Secretariat concerning the measures to be taken in respect of candidates found to be cheating or attempting to cheat.

(3) The Board shall take note of the grades proposed to it by the examination committees, determine the grades for each paper and decide whether a candidate has passed or failed. No member of the Board who was a member of the committee which marked the papers of the candidate in question shall take part in this decision.

(4) The Board shall draw up instructions concerning the qualifications or knowledge required for enrolment. A set of instructions, including a list of recognised qualifications, shall be published annually.

(5) Each year the Board shall transmit to the Examination Secretariat a report on each examination paper (examiners' report) prepared by the relevant examination committee for inclusion in an annual compendium.

(6) The Board shall draw up implementing provisions to this Regulation.

Article 8**Duties of the committees**

The examination committees shall be responsible for:

(a) preparing the examination papers in accordance with the instructions given by the Board and, where relevant, indicating the relative importance of the individual questions;

(b) marking the answers to the examination papers, each answer being marked separately by two committee members;

Article 7**Rôle du jury**

(1) Le jury donne aux membres des commissions d'examen les instructions nécessaires pour la préparation des sujets des épreuves, examine les projets élaborés et en arrête définitivement les textes.

(2) Le jury arrête par ailleurs la liste des ouvrages et documents dont les candidats pourront disposer et donne au secrétariat d'examen des instructions concernant les sanctions à infliger aux candidats qui se seraient rendus coupables de fraude ou de tentative de fraude.

(3) Le jury prend connaissance des notes que lui proposent les commissions d'examen, fixe la note attribuée pour chaque épreuve et décide de l'admission ou de l'ajournement des candidats. Les membres du jury ayant fait partie d'une commission ayant eu à noter les copies en question ne prennent pas part au vote.

(4) Le jury établit des instructions relatives aux diplômes ou au niveau de connaissances requis pour l'inscription. Un ensemble d'instructions, comprenant une liste des qualifications reconnues, est publié chaque année.

(5) Le jury transmet chaque année au secrétariat d'examen un rapport sur chaque épreuve (rapport des correcteurs) élaboré par la commission d'examen concernée, ce rapport étant ensuite inséré dans un recueil publié chaque année.

(6) Le jury arrête des dispositions d'exécution du présent règlement.

Article 8**Tâches des commissions**

Les commissions d'examen sont chargées :

a) de préparer les épreuves de l'examen conformément aux instructions données par le jury et, le cas échéant, d'indiquer l'importance des différentes questions les unes par rapport aux autres ;

b) de noter les copies, chaque copie étant corrigée séparément par deux membres de la commission ;

c) Übermittlung der vorgenannten Arbeiten mit Notenvorschlägen an die Kommission;

d) Aufstellung eines Verzeichnisses mit Verweisen auf wegweisende Entscheidungen der Rechtsprechung des EPA nach Artikel 12 sowie Vorlage an die Kommission zur jährlichen Veröffentlichung.

Artikel 9

Aufgaben des Prüfungssekretariats

(1) Das Prüfungssekretariat unterstützt die Kommission und ihre Ausschüsse bei ihren Aufgaben.

(2) Das Sekretariat ist zuständig für die Veröffentlichung

a) der Ausführungsbestimmungen nach Artikel 7 Absatz 6

b) der Anweisungen nach Artikel 7 Absatz 4

c) des Kompendiums nach Artikel 7 Absatz 5

d) des Verzeichnisses nach Artikel 8 Buchstabe d und

e) der Bekanntmachung nach Artikel 20.

(3) Das Sekretariat ist ferner zuständig für die Erteilung weiterer Auskünfte über die Prüfung.

(4) Das Sekretariat entscheidet nach den von der Kommission erlassenen Anweisungen über die Zulassung der Bewerber. Es sorgt für die Abhaltung der Prüfungen und für die erforderliche Aufsicht.

Artikel 10

Zulassungsbedingungen

(1) Zur Prüfung werden auf Antrag Bewerber zugelassen, die ein natur- oder ingenieurwissenschaftliches Hochschuldiplom erworben haben oder dem Sekretariat nachweisen können, daß sie gleichwertige natur- oder ingenieurwissenschaftliche Kenntnisse besitzen und die Voraussetzungen nach Absatz 2 erfüllen.

(c) submitting the above-mentioned answers to the Board with proposals for the grades to be awarded;

(d) drawing up a list of references to landmark decisions in EPO case law as referred to in Article 12, and submitting it to the Board for annual publication.

Article 9

Duties of the Examination Secretariat

(1) The Examination Secretariat shall assist the Board and its committees in their duties.

(2) It shall be responsible for publication of

(a) the implementing provisions mentioned in Article 7(6),

(b) the instructions mentioned in Article 7(4),

(c) the compendium mentioned in Article 7(5),

(d) the list mentioned in Article 8(d), and

(e) the notice mentioned in Article 20.

(3) The Secretariat shall also be responsible for supplying other information concerning the examination.

(4) In accordance with instructions drawn up by the Board, the Secretariat shall decide on the enrolment of candidates. It shall arrange for the holding of the examinations and take the necessary measures for their supervision.

Article 10

Conditions for enrolment

(1) Candidates shall be enrolled for the examination on request provided they possess a university-level scientific or technical qualification or are able to satisfy the Secretariat that they possess an equivalent level of scientific or technical knowledge, and fulfil the conditions specified in paragraph 2.

c) de présenter au jury les copies susvisées en proposant des notes ;

d) de dresser une liste de références aux décisions importantes dans la jurisprudence de l'OEB, telle que mentionnée à l'article 12, et de soumettre cette liste au jury pour publication annuelle.

Article 9

Tâches du secrétariat d'examen

(1) Le secrétariat d'examen assiste le jury et ses commissions dans leurs fonctions.

(2) Il est chargé de publier

a) les dispositions d'exécution visées à l'article 7(6),

b) les instructions visées à l'article 7(4),

c) le recueil visé à l'article 7(5),

d) la liste visée à l'article 8 d), et

e) l'avis mentionné à l'article 20.

(3) Le secrétariat est également chargé de communiquer d'autres informations concernant l'examen.

(4) Conformément aux instructions établies par le jury, le secrétariat décide de l'inscription des candidats. Il organise la tenue des examens et prend les mesures nécessaires pour en faire assurer la surveillance.

Article 10

Conditions d'inscription

(1) Les candidats qui en feront la demande seront inscrits à l'examen à condition de posséder un diplôme scientifique ou technique de niveau universitaire ou, à défaut, de pouvoir justifier auprès du secrétariat qu'ils ont acquis des connaissances scientifiques ou techniques de niveau équivalent. Ils devront également remplir les conditions spécifiées au paragraphe 2.

(2) Bewerber, die sich zur Prüfung anmelden, müssen

a) dem Sekretariat nachweisen können, daß sie zum Zeitpunkt der Prüfung

i) in einem der Vertragsstaaten ein mindestens dreijähriges Praktikum auf Vollzeitbasis unter Leitung einer oder mehrerer Personen, die in der Liste gemäß Artikel 134 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens (nachstehend "EPÜ" genannt) eingetragen sind, als Assistent dieser Person oder Personen abgeleistet haben und dabei an einer Vielzahl von Tätigkeiten im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patenten beteiligt waren, oder

ii) während eines Zeitraums von mindestens drei Jahren auf Vollzeitbasis als Angestellte einer natürlichen oder juristischen Person mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaates beschäftigt waren und für ihren Arbeitgeber vor dem EPA gemäß Artikel 133 Absatz 3 EPÜ gehandelt haben, wobei sie an einer Vielzahl von Tätigkeiten im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patenten beteiligt waren, oder

iii) während eines Zeitraums von mindestens drei Jahren auf Vollzeitbasis als Assistent unter der unmittelbaren Aufsicht einer oder mehrerer Personen im Sinne der Ziffer ii) an einer Vielzahl von Tätigkeiten im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patenten beteiligt waren, oder

b) dem Sekretariat nachweisen können, daß sie im Zeitpunkt der Prüfung mindestens vier Jahre als Prüfer beim EPA tätig waren.

(3) Die in Absatz 2 Buchstabe a genannten Tätigkeiten können zusammengerechnet werden, um eine Beschäftigungszeit von insgesamt drei Jahren auf Vollzeitbasis zu erreichen.

(4) Bei der Festlegung der Beschäftigungszeiten im Sinne des Absatzes 2 Buchstabe a berücksichtigt das Sekretariat auch die von den Bewerbern ausgeübten Tätigkeiten auf dem Gebiet nationaler Patentanmeldungen und Patente.

(2) Candidates who apply for enrolment must be able to

(a) satisfy the Secretariat that at the date of the examination they have

(i) completed a full-time training period of at least three years in one of the Contracting States under the supervision of one or more persons entered on the list referred to in Article 134(1) of the European Patent Convention (hereinafter called "the EPC"), as an assistant to that person or those persons, in which period they have taken part in a wide range of activities pertaining to European patent applications or European patents, or

(ii) worked full-time for a period of at least three years in the employment of a natural or legal person whose residence or place of business is within the territory of the Contracting States and have represented their employer before the EPO in accordance with Article 133(3) EPC while taking part in a wide range of activities pertaining to European patent applications or European patents, or

(iii) worked full-time during a period of at least three years as an assistant to, and under the direct supervision of, one or more persons as defined in sub-paragraph (ii) in a wide range of activities pertaining to European patent applications or European patents, or

(b) satisfy the Secretariat that at the date of the examination they have performed the duties of examiner at the EPO for at least four years.

(3) The duration of the periods of professional activity referred to in paragraph 2(a) may be aggregated to make up a total full-time training period of three years.

(4) In determining the periods of activity referred to in paragraph 2(a) the Secretariat shall also take into account candidates' activities in proceedings relating to national patent applications and national patents.

(2) Les candidats qui demandent à s'inscrire doivent pouvoir

a)* justifier auprès du secrétariat qu'ils ont :

(i) soit accompli durant au moins trois ans dans l'un des Etats contractants un stage à temps complet sous la direction d'une ou de plusieurs personnes inscrites sur la liste mentionnée à l'article 134(1) de la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la CBE"), en tant qu'assistant de cette ou de ces personne(s), en participant pendant cette période à une grande part des activités afférentes aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens,

(ii) soit travaillé à temps complet durant au moins trois ans en tant qu'employé d'une personne physique ou morale ayant son domicile ou son siège sur le territoire de l'un des Etats contractants et agi devant l'OEB pour le compte de leur employeur conformément à l'article 133(3) CBE, en participant pendant cette période à une grande part des activités afférentes aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens,

(iii) soit travaillé à temps complet durant au moins trois ans comme assistant sous le contrôle direct d'une ou de plusieurs personnes telles que définies au sous-alinéa (ii), en participant pendant cette période à une grande part des activités afférentes aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens, ou

b) justifier auprès du secrétariat qu'à la date de l'examen ils ont exercé les fonctions d'examineur à l'OEB pendant quatre ans au moins.

(3) Les périodes d'activité visées au paragraphe 2, lettre a) peuvent être cumulées pour obtenir une durée totale de trois années d'activité professionnelle à temps complet.

(4) Pour la détermination des périodes d'activité professionnelle visées au paragraphe 2, lettre a), le secrétariat prend également en considération les activités exercées par les candidats dans les procédures en matière de demandes de brevet nationales et de brevets nationaux.

* Remarque : Le texte français de l'article 10(2)a) comporte une erreur évidente qui consiste en l'absence des mots "à la date de l'examen" qui figurent dans les textes allemand et anglais. Par conséquent, le texte français doit se lire comme comprenant également ces mots.

(5) Eine Anmeldung zur Prüfung gilt erst nach Zahlung der vorgeschriebenen Gebühr als erfolgt.

(5) An application for enrolment shall not be deemed to have been filed until the prescribed fee has been paid.

(5) Une demande d'inscription n'est réputée avoir été présentée que si le droit d'inscription prescrit a été acquitté.

Artikel 11

Article 11

Article 11

Verkürzung der Beschäftigungszeit

Remission of periods of professional activity

Réduction de la durée des périodes d'activité professionnelle

Das Sekretariat kann unter den in den Anweisungen nach Artikel 7 Absatz 4 festgelegten Bedingungen die gemäß Artikel 10 Absatz 2 geforderte Beschäftigungszeit um höchstens ein Jahr verkürzen.

Under the conditions laid down in the instructions referred to in Article 7(4), the Secretariat may grant a reduction of up to one year in the duration of the periods of professional activity defined in Article 10(2).

Dans les conditions prévues par les instructions visées à l'article 7(4), le secrétariat peut accorder une réduction d'un an au maximum de la durée des périodes d'activité professionnelle définies à l'article 10(2).

Artikel 12

Article 12

Article 12

Prüfungsstoff

Examination syllabus

Programme de l'examen

In der Prüfung muß ein Bewerber nachweisen:

The examination shall establish whether a candidate has:

L'examen vise à établir qu'un candidat possède :

a) umfassende Kenntnisse

(a) a thorough knowledge of:

a) une connaissance complète :

i) des europäischen Patentrechts nach dem EPÜ sowie der Vereinbarung über Gemeinschaftspatente;

(i) European patent law as laid down in the EPC and the Agreement relating to Community Patents;

(i) du droit européen des brevets tel qu'il découle de la CBE ainsi que de l'Accord en matière de brevets communautaires ;

ii) der Pariser Verbandsübereinkunft (Artikel 1 – 5^{quater} und Artikel 11);

(ii) the Paris Convention (Articles 1 – 5^{quater} and Article 11);

(ii) de la Convention de Paris (articles premier à 5^{quater} et article 11) ;

iii) des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens;

(iii) the Patent Cooperation Treaty;

(iii) du Traité de Coopération en matière de brevets ;

iv) aller Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer und der in dem Verzeichnis in Artikel 8 Buchstabe d genannten wegweisenden Entscheidungen der Rechtsprechung des EPA und

(iv) all decisions of the Enlarged Board of Appeal and landmark decisions of EPO case law as specified in the list referred to in Article 8(d), and

(iv) de toutes les décisions de la Grande Chambre de recours et des décisions importantes de la jurisprudence de l'OEB figurant dans la liste mentionnée à l'article 8 d) et

b) allgemeine Kenntnisse des nationalen Rechts

(b) a general knowledge of the national laws of:

b) une connaissance générale des lois nationales :

i) der Vertragsstaaten, soweit dieses europäische Patentanmeldungen und Patente betrifft;

(i) the Contracting States to the extent that they apply to European patent applications and European patents;

(i) des Etats contractants, dans la mesure où elles sont applicables aux demandes de brevet européen et aux brevets européens ;

ii) der Vereinigten Staaten von Amerika und Japans, soweit dieses für Verfahren vor dem EPA von Bedeutung ist.

(ii) the United States of America and Japan to the extent that they are of importance in connection with proceedings before the EPO.

(ii) des Etats-Unis d'Amérique et du Japon, dans la mesure où ces lois revêtent de l'importance pour les procédures engagées devant l'OEB.

Artikel 13

Article 13

Article 13

Prüfungsaufgaben

The examination papers

Nature des épreuves

(1) Die Prüfung erfolgt schriftlich.

(1) The examination shall comprise written papers only.

(1) L'examen ne comporte que des épreuves écrites.

(2) Die Prüfungskommission bestimmt die Anzahl der Prüfungsaufgaben und die jeweils zur Verfügung stehende Zeit.

(2) The Board shall determine the number of examination papers and the time allowed for each.

(2) Le jury fixe le nombre et la durée des épreuves.

(3) Die Prüfungsaufgaben erstrecken sich zumindest auf:

- a) die Ausarbeitung der Ansprüche und der Einleitung einer europäischen Patentanmeldung auf der Grundlage von Angaben, wie sie normalerweise einem zugelassenen Vertreter bei dieser Tätigkeit vorliegen;
- b) die Ausarbeitung einer Erwiderung auf einen Bescheid, in dem der Stand der Technik entgegengehalten wird;
- c) die Ausarbeitung einer Einspruchschrift gegen ein europäisches Patent;
- d) die Beantwortung rechtlicher Fragen und die rechtliche Beurteilung eines spezifischen Sachverhalts.

(4) Die Kommission kann die Bewerber bei einzelnen Prüfungsaufgaben unter zwei oder drei Fachrichtungen wählen lassen.

Artikel 14

Ablegen der Prüfung in zwei Modulen

(1) Ein Bewerber kann die Prüfung bei erstmaliger Teilnahme in zwei Modulen ablegen. Bewerber, die von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht haben, müssen zumindest das zweite Modul an einem der drei nachfolgenden Prüfungstermine ablegen. Entscheidet sich ein Bewerber dafür, das erste Modul erneut und zusammen mit dem zweiten Modul abzulegen, so gilt dies als erstmalige Teilnahme; etwaige früher erzielte Ergebnisse werden ungültig.

(2) Die Kommission kann weitere Einzelheiten in ihren Ausführungsbestimmungen festlegen.

Artikel 15

Prüfungssprachen

(1) Die Prüfungsaufgaben werden in den drei Amtssprachen des EPA erstellt, und die Bewerber erhalten sie in allen drei Sprachen.

(2) Der Prüfungsaufgabe nach Artikel 13 Absatz 3 Buchstabe c liegen mindestens drei gesonderte und verschiedene Schriftstücke zum Stand der Technik bei. Diese Schriftstücke sind jeweils in einer der Amtssprachen abgefaßt; ihnen liegt eine Übersetzung in mindestens eine der anderen Amtssprachen bei. Die drei Amtssprachen sind immer gleich-

(3) The examination papers shall at least cover:

- (a) the drafting of claims and the introductory part of a European patent application on the basis of such information as is normally available to a professional representative for the purposes of carrying out this task;
- (b) the preparing of a reply to an official letter in which prior art has been cited;
- (c) the drafting of a notice of opposition to a European patent;
- (d) the answering of legal questions and the legal assessment of a specific situation.

(4) The Board may allow candidates to choose, in certain papers, one of two or three technical specialisations.

Article 14

Modular sitting of the examination

(1) The first time a candidate sits the examination it may be sat in two modules. Candidates who have availed themselves of this possibility shall sit at least the second module within the next three subsequent examinations. If a candidate chooses to sit the first module again, together with the second module, it shall count as a first sitting and any result previously obtained shall no longer be valid.

(2) The Board may lay down further details in its implementing provisions.

Article 15

Languages

(1) The examination papers shall be drawn up in the three official languages of the EPO and all candidates shall receive them in all three languages.

(2) At least three separate and different documents on the state of the art shall be supplied with the examination paper mentioned in Article 13(3)(c). Such documents shall each be drawn up in one of the official languages and be accompanied by a translation into at least one of the other official languages. The three official languages shall always

(3) Les épreuves de l'examen portent au moins sur :

- a) la rédaction des revendications et de la partie introductive d'une demande de brevet européen, à partir d'informations analogues à celles qui sont normalement à la disposition d'un mandataire agréé pour assumer cette tâche ;
- b) la préparation d'une réponse à une lettre officielle dans laquelle l'état de la technique a été cité ;
- c) la rédaction d'un acte d'opposition à un brevet européen ;
- d) la réponse à des questions de droit et l'évaluation, sur le plan juridique, d'une situation donnée.

(4) Le jury d'examen peut permettre aux candidats de choisir, pour certaines épreuves, parmi deux ou trois spécialités techniques.

Article 14

Possibilité de passer l'examen par modules

(1) La première fois qu'un candidat se présente à l'examen, il peut choisir de passer l'examen en deux modules. Les candidats qui ont fait usage de cette possibilité doivent avoir passé au moins le deuxième module trois sessions après cette première session. Si un candidat décide de repasser le premier module en même temps qu'il passe le second, il sera réputé passer l'examen pour la première fois et les résultats qu'il aura pu obtenir lors d'une session antérieure ne seront plus valables.

(2) Le jury pourra apporter des précisions à ce sujet dans les dispositions d'exécution qu'il arrêtera.

Article 15

Langues de l'examen

(1) Les textes des épreuves sont établis dans les trois langues officielles de l'OEB et tous les candidats les reçoivent dans les trois langues.

(2) Au texte de l'épreuve mentionnée à l'article 13(3)c) sont joints au moins trois documents séparés différents concernant l'état de la technique, chacun établi dans une seule des langues officielles et accompagné d'une traduction dans l'une au moins des deux autres langues officielles. Les trois langues officielles doivent toujours être représentées également. Le

mäßig vertreten. Der vorstehend genannten Prüfungsaufgabe liegt ein Glossar der in den Schriftstücken zum Stand der Technik enthaltenen Fachausdrücke in allen nach Absatz 3 beantragten Sprachen bei.

(3) Die Arbeiten des Bewerbers sind grundsätzlich in einer der Amtssprachen anzufertigen. Ein Bewerber kann jedoch auf entsprechenden Antrag bei der Anmeldung zur Prüfung seine Arbeiten in einer anderen Amtssprache eines Vertragsstaats anfertigen. In diesem Fall läßt das Sekretariat eine Übersetzung der Prüfungsarbeiten in eine der Amtssprachen des EPA anfertigen und übergibt diese zusammen mit den Originalen dem zuständigen Prüfungsausschuß.

Artikel 16

Bewertung der Arbeiten

Die Kommission gibt den Mitgliedern der Prüfungsausschüsse die erforderlichen Anweisungen, um sicherzustellen, daß die Arbeiten der Bewerber einheitlich bewertet werden.

Artikel 17

Bestehen der Prüfung

(1) Vorbehaltlich des Absatzes 2 hat ein Bewerber die Prüfung bestanden, wenn er für jede Prüfungsaufgabe eine ausreichende Bewertung erzielt oder wenn er bei erstmaliger Ablegung der Prüfung die nach den Ausführungsbestimmungen erforderlichen Mindestnoten erreicht.

(2) Bewerber, die mindestens vier Jahre als Prüfer beim EPA tätig waren, haben die Prüfung bestanden, sofern sie die Erfordernisse des Absatzes 1 erfüllen und dem Sekretariat nachweisen können, daß sie mindestens zwei Jahre eine der Tätigkeiten im Sinne des Artikels 10 Absatz 2 Buchstabe a ausgeübt haben.

Artikel 18

Vollständige oder teilweise Wiederholung der Prüfung

Ein Bewerber, der die Prüfung nicht besteht, darf nur die ungenügende Arbeit bzw. die ungenügenden Arbeiten wiederholen.

be equally represented. The aforementioned examination paper shall be accompanied by a glossary of the specialist terminology contained in the prior art documents in all the languages requested under paragraph 3.

(3) The candidates' answers should be given in one of the three official languages. Nevertheless, candidates may, if they so request when enrolling for the examination, submit their answers in another language being an official language of a Contracting State. In such cases, the Secretariat shall have a translation made in one of the official languages of the EPO and shall submit the translation together with the original answers to the appropriate examination committee.

Article 16

Marking of papers

The Board shall give the members of the examination committees the necessary instructions to ensure that candidates' answers are marked in a uniform manner.

Article 17

Passing the examination

(1) Subject to paragraph 2, a candidate shall be declared to have passed the examination if he passes each of the examination papers or if, the first time he sits the examination, he obtains the minimum grades required under the implementing provisions.

(2) Candidates who have performed the duties of examiner at the EPO for at least four years shall be declared to have passed the examination provided they fulfil the requirements of paragraph 1 and are able to satisfy the Secretariat that they have spent at least two years in any of the capacities defined in Article 10(2)(a).

Article 18

Resitting the examination in full or in part

A candidate who fails the examination may only resit a paper or papers he did not pass.

texte de l'épreuve d'examen susmentionnée sera accompagné d'un glossaire des termes spéciaux utilisés dans les documents concernant l'état de la technique. Ce glossaire sera établi dans chacune des langues demandées conformément au paragraphe 3.

(3) Les copies des candidats sont, en principe, rédigées dans l'une des trois langues officielles. Toutefois, les candidats peuvent, s'ils en font la demande lors de l'inscription, rédiger leurs copies dans l'une des autres langues officielles d'un Etat contractant. Dans ce cas, le secrétariat fait établir une traduction des copies dans l'une des langues officielles de l'OEB et la soumet à la commission d'examen compétente accompagnée du texte original des copies.

Article 16

Notation des épreuves de l'examen

Le jury donne aux membres des commissions d'examen les instructions nécessaires pour que la notation des copies des candidats soit assurée de façon uniforme.

Article 17

Admission à l'examen

(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, est déclaré reçu à l'examen le candidat qui obtient à chacune des épreuves des notes suffisantes ou qui, la première fois qu'il se présente à l'examen, obtient le minimum exigé dans les dispositions d'exécution.

(2) Les candidats qui ont exercé les activités d'examineur à l'OEB pendant au moins quatre années seront déclarés reçus à condition qu'ils satisfassent aux exigences visées au paragraphe 1 et qu'ils puissent justifier auprès du secrétariat qu'ils ont exercé pendant deux ans au moins l'une des activités visées à l'article 10(2)a).

Article 18

Possibilité de repasser l'examen en totalité ou en partie

Un candidat ajourné à l'examen ne peut repasser que l'épreuve ou les épreuves auxquelles il n'a pas obtenu une note suffisante.

Artikel 19**Prüfungsgebühren**

(1) Der Präsident des EPA setzt die Prüfungsgebühren nach den Artikeln 10 Absatz 5 und 27 Absatz 2 nach Anhörung des Instituts fest. Die Gebühr für ein Ablegen in Modulen oder für eine teilweise Wiederholung beträgt stets mindestens 50 % der Anmeldegebühr für eine vollständige Prüfung. Meldet sich ein Bewerber zum zweiten Mal zur vollständigen Prüfung an, so wird bei der Anmeldung eine Zuschlagsgebühr von 50 % der Grundgebühr erhoben; für jede weitere Anmeldung zur vollständigen Prüfung wird eine Zuschlagsgebühr von 100 % erhoben.

(2) Die Übersetzungen nach Artikel 15 Absatz 3 sind gebührenfrei und können vom Institut angefertigt werden.

Artikel 20**Bekanntmachung der Prüfung**

Die Prüfung wird im Amtsblatt des EPA bekanntgemacht; aus dieser Bekanntmachung gehen die jeweiligen Termine, die Fristen für die Anmeldung zur Prüfung sowie die beizubringenden Unterlagen hervor.

Artikel 21**Anmeldung zur Prüfung**

(1) Die Anmeldung zur Prüfung ist an das Sekretariat zu richten.

(2) In der Anmeldung sind Name, Vornamen, Anschrift und Staatsangehörigkeit des Bewerbers anzugeben; der Anmeldung sind beizufügen:

a) Nachweise über die Befähigung oder über gleichwertige Kenntnisse nach Artikel 10 Absatz 1 und

b) Bescheinigungen über die Ableistung des Praktikums oder die Beschäftigungszeit im Sinne des Artikels 10 Absatz 2 Buchstabe a, die von einem zugelassenen Vertreter oder dem Arbeitgeber des Bewerbers ausgestellt sein müssen und Art und Umfang der von dem Bewerber ausgeübten Tätigkeit beschreiben, oder

c) eine Bescheinigung des EPA, daß der Bewerber mindestens vier Jahre lang beim EPA als Prüfer tätig war;

Article 19**Fees**

(1) The President of the EPO shall specify the fees referred to in Articles 10(5) and 27(2) after the Institute has been consulted. The fee for a modular sitting or a resit in part shall always constitute at least 50% of the enrolment fee for an examination in full. When a candidate enrolls for the second time for the examination in full a surcharge of 50% of the basic fee shall be levied on enrolment and a surcharge of 100% on enrolments for examinations in full thereafter.

(2) The translations referred to in Article 15(3) shall not require any additional fee and may be prepared by the Institute.

Article 20**Notice of the examination**

A notice of the examination shall be published in the Official Journal of the EPO specifying the dates of the sessions, the dates by which applications for enrolment must be filed and the documents required.

Article 21**Applications for enrolment**

(1) Applications for enrolment for the examination shall be addressed to the Secretariat.

(2) Applications for enrolment shall state the family name, given names, address and nationality of the candidate and shall be accompanied by:

(a) evidence of possession of the qualification or equivalent level of scientific or technical knowledge as required by Article 10(1), and

(b) a certificate or certificates issued by a professional representative or by the candidate's employer, attesting to the completion of a period of training or employment required by Article 10(2)(a) and indicating the nature and duration of the duties performed by the candidate, or

(c) a certificate issued by the EPO, attesting to the fact that the candidate has performed the duties of examiner at the EPO for at least four years;

Article 19**Droit d'examen**

(1) Le Président de l'OEB fixe après consultation de l'Institut le montant des droits d'examen et de la taxe visés respectivement aux articles 10(5) et 27(2). Le droit à acquitter pour un examen par modules ou pour repasser une partie des épreuves doit toujours représenter 50% au moins du montant du droit à acquitter pour l'inscription à l'ensemble des épreuves. Une majoration de 50% du droit de base est appliquée lorsqu'un candidat s'inscrit pour la seconde fois à l'ensemble des épreuves; cette majoration est de 100% au-delà de la seconde inscription.

(2) Les traductions visées à l'article 15(3) ne donnent pas lieu à la perception d'un droit supplémentaire et peuvent être établies par l'Institut.

Article 20**Avis d'examen**

L'ouverture des sessions d'examen fait l'objet d'un avis inséré au Journal officiel de l'OEB; cet avis mentionne les dates des sessions ainsi que les dates limites de dépôt des demandes d'inscription et précise la nature des pièces à fournir.

Article 21**Demandes d'inscription**

(1) Les demandes d'inscription à l'examen sont adressées au secrétariat.

(2) La demande d'inscription indique les nom, prénoms, adresse et nationalité du candidat. Elle est accompagnée :

a) des justificatifs des diplômes universitaires ou de l'acquisition de connaissances scientifiques ou techniques de niveau équivalent, tels que visés à l'article 10(1), et

b) de certificats émanant de mandataires agréés ou des employeurs du candidat, attestant que celui-ci a effectué un stage ou travaillé en tant qu'employé sous leur direction, conformément aux dispositions de l'article 10(2), lettre a), et indiquant la nature et la durée des activités exercées par le candidat, ou

c) d'un certificat de l'OEB attestant que le candidat a exercé les fonctions d'examineur à l'OEB pendant au moins quatre ans ;

d) gegebenenfalls ein Nachweis über Umstände, die Grund für eine Verkürzung der Beschäftigungszeit nach Artikel 11 sein könnten.

(3) Gegebenenfalls gibt der Bewerber in der Anmeldung zur Prüfung gemäß Artikel 15 Absatz 3 die Sprache an, in der er seine Arbeiten anzufertigen wünscht.

Artikel 22

Zulassung zur Prüfung und Termins-nachricht

(1) Das Sekretariat unterrichtet jeden einzelnen Bewerber schriftlich über die Zulassung oder Ablehnung seiner Anmeldung zur Prüfung. Die Ablehnung ist zu begründen, und die Bewerber können eine mit Gründen versehene Entscheidung verlangen.

(2) Die zur Prüfung zugelassenen Bewerber werden schriftlich über den Tag, die Uhrzeit und den Ort der Prüfung unterrichtet. Ferner erhalten sie eine Mitteilung, in der diese Vorschriften sowie sonstige von der Kommission erlassene Bestimmungen wiedergegeben sind, soweit sie für die Bewerber von Belang sind.

Artikel 23

Prüfung an verschiedenen Orten

Wird die Prüfung an verschiedenen Orten abgehalten, so wird sie gleichzeitig und aufgrund derselben Unterlagen durchgeführt.

Artikel 24

Anonymität

(1) Bei der Bewertung der Arbeiten ist die Anonymität der Bewerber zu gewährleisten.

(2) Die Arbeiten der Bewerber können veröffentlicht und jederzeit zu Forschungs-, Statistik- oder Ausbildungszwecken verwendet werden, sofern die Anonymität gewährleistet ist.

Artikel 25*

Ergebnisse der Prüfung

(1) Der Präsident des EPA veröffentlicht im Amtsblatt des EPA eine alphabetische Liste der Bewerber, die die Prüfung bestanden haben.

(d) evidence of circumstances which may give grounds for remission as referred to in Article 11.

(3) Where appropriate, applications for enrolment shall also state the language in which the candidate wishes to submit his or her answers in accordance with Article 15(3).

Article 22

Enrolment

(1) The Secretariat shall inform candidates individually in writing whether or not their application for enrolment has been accepted. In cases of refusal a statement of grounds shall be given and candidates may request a reasoned decision.

(2) Candidates enrolled shall also be individually informed in writing of the date, time and place of the examination. They shall furthermore be sent a notice setting forth both this Regulation and other provisions laid down by the Board which are of relevance to the candidates.

Article 23

Examination in several centres

Where the examination is to be held in several centres at different locations, the same papers shall be distributed and sat in all centres simultaneously.

Article 24

Anonymity

(1) Candidates' anonymity shall be respected when their answers are marked.

(2) Candidates' answers may be published and used at any time for research, statistical or training purposes provided anonymity is respected.

Article 25*

Results

(1) The President of the EPO shall publish in the Official Journal of the EPO an alphabetical list of candidates who have been successful in the examination.

d) éventuellement de pièces prouvant que les circonstances justifient une réduction de la durée des périodes d'activité professionnelle, telle que visée à l'article 11.

(3) Le cas échéant, le candidat précise également dans sa demande d'inscription la langue dans laquelle il désire rédiger, conformément aux dispositions de l'article 15(3).

Article 22

Inscription et convocation

(1) Le secrétariat avise individuellement par écrit les candidats de la décision prise au sujet de leur demande d'inscription à l'examen. En cas de rejet, les motifs sont brièvement indiqués ; les candidats peuvent solliciter une décision motivée.

(2) Les candidats admis à se présenter sont convoqués individuellement par écrit. La convocation indique la date, l'heure et le lieu des épreuves. Elle est accompagnée d'une notice reprenant les dispositions du présent règlement ainsi que les dispositions arrêtées par le jury susceptibles d'intéresser les candidats.

Article 23

Pluralité de centres d'examen

Si l'examen doit se tenir dans plusieurs centres situés en des lieux différents, les mêmes textes d'épreuves sont distribués dans tous les centres d'examen et les épreuves ont lieu simultanément.

Article 24

Anonymat

(1) L'anonymat des candidats est préservé lors de la notation de leurs copies.

(2) Les copies fournies par les candidats peuvent être publiées et utilisées à tout moment à des fins de recherche, d'établissement de statistiques ou de formation, sous réserve que leur anonymat soit préservé.

Article 25*

Résultats

(1) La liste alphabétique des candidats déclarés reçus à l'examen est publiée au Journal officiel de l'OEB à la diligence du Président de l'OEB.

* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 24.10.2002, in Kraft getreten am 24.10.2002 (ABI. EPA 2002, 565 ff.).

* Amended by decision of the Administrative Council of 24.10.2002 which entered into force on 24.10.2002 (OJ EPO 2002, 565 ff.).

* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 24.10.2002, entrée en vigueur le 24.10.2002 (JO OEB 2002, 565 s.).

(2) Das Sekretariat übersendet allen Bewerbern eine Kopie ihrer jeweiligen Arbeiten.

(3) Das Sekretariat ist für die Zusammenstellung und Weitergabe statistischer Angaben zu den Ergebnissen der Prüfung zuständig. Die Kommission entscheidet, welche Angaben an wen weitergegeben werden.

Artikel 26

Amtsverschwiegenheit

Vorbehaltlich der Artikel 24 Absatz 2 und 25 sind die Mitglieder der Kommission, die Mitglieder ihrer Ausschüsse und die im Sekretariat tätigen Bediensteten des EPA während und nach ihrer Amtszeit zur Verschwiegenheit über alle die Bewerber betreffenden Angelegenheiten und die darüber abgehaltenen Beratungen verpflichtet.

Artikel 27*

Beschwerde

(1) Gegen die Entscheidungen der Kommission und des Sekretariats kann nur wegen Verletzung dieser Vorschriften oder einer bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmung Beschwerde erhoben werden.

(2) Eine Beschwerde ist innerhalb eines Monats nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung schriftlich beim Sekretariat einzulegen. Die Beschwerde gilt erst als eingelegt, wenn die gemäß Artikel 19 festgesetzte Beschwerdegebühr entrichtet worden ist. Innerhalb von zwei Monaten nach der Zustellung der Entscheidung ist sie schriftlich zu begründen.

(3) Erachtet die Kommission oder – im Fall einer Beschwerde gegen eine Entscheidung des Sekretariats – das Sekretariat die Beschwerde als zulässig und begründet, so ist ihr abzuhelpfen und anzuordnen, daß die Beschwerdegebühr zurückgezahlt wird. Wird der Beschwerde innerhalb von zwei Monaten nicht abgeholfen, so ist sie der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des EPA vorzulegen. Abweichend von Artikel 10 (1) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern entscheidet die

(2) The Secretariat shall send each candidate a copy of his or her own answers.

(3) The Secretariat shall be responsible for compiling and disseminating statistical information concerning the results of the examination. The Board shall decide what information shall be disseminated and to whom.

Article 26

Professional secrecy

Subject to Articles 24(2) and 25, the members of the Board, the members of its committees and the EPO staff members working in the Secretariat shall be bound to secrecy both during and after their term of office with regard to all matters concerning the candidates and any deliberations held thereon.

Article 27*

Appeals

(1) An appeal shall lie from decisions of the Board and the Secretariat only on grounds of infringement of this Regulation or of any provision relating to its application.

(2) Notice of appeal must be filed in writing with the Secretariat within one month of the date of notification of the decision appealed against. Notice of appeal shall not be deemed to have been filed until the fee for appeal specified pursuant to Article 19 has been paid. Within two months of the date of notification of the decision, a written statement setting out the grounds for appeal must be filed.

(3) If the Board or, in the case of an appeal against a decision of the Secretariat, the Secretariat considers the appeal to be admissible and well-founded, it shall rectify its decision and shall order reimbursement of the fee for appeal. If the appeal is not allowed within two months, it shall be remitted to the Disciplinary Board of Appeal of the EPO. Notwithstanding Article 10(1) of the Regulation on discipline for professional representatives, the Disciplinary Board of Appeal shall decide in a composition consisting of two legally qualified

(2) Le secrétariat envoie à tous les candidats une photocopie de leurs propres copies.

(3) Le secrétariat est chargé d'établir et de diffuser des statistiques concernant les résultats de l'examen. Le jury décide du type de statistiques à diffuser et de leurs destinataires.

Article 26

Secret professionnel

Sous réserve des dispositions des articles 24(2) et 25, les membres du jury, les membres de ses commissions et les agents de l'OEB exerçant au sein du secrétariat sont tenus au secret durant et après leur mandat pour tout ce qui concerne les candidats, ainsi que les délibérations.

Article 27*

Recours

(1) Les décisions du jury et du secrétariat ne sont susceptibles de recours que pour violation des dispositions du présent règlement ou de toute disposition relative à son application.

(2) Le recours est formé par écrit auprès du secrétariat dans un délai d'un mois à compter de la date de la notification de la décision attaquée. Le recours n'est réputé formé que lorsque la taxe de recours fixée conformément à l'article 19 a été acquittée. Un mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé dans un délai de deux mois à compter de la date de la notification de la décision.

(3) Si le jury ou, en cas de recours introduit à l'encontre d'une décision du secrétariat, le secrétariat considère le recours comme recevable et fondé, il y fait droit et ordonne le remboursement de la taxe de recours. S'il n'est pas fait droit au recours dans le délai de deux mois, le recours est déféré à la chambre de recours de l'OEB statuant en matière disciplinaire. Nonobstant les dispositions de l'article 10(1) du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, la chambre de recours statuant en matière disciplinaire se

* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 8.6.2000, in Kraft getreten am 1.9.2000 (ABl. EPA 2000, 320).

* Amended by decision of the Administrative Council of 8.6.2000 which entered into force on 1.9.2000 (OJ EPO 2000, 320).

* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 8.6.2000, entrée en vigueur le 1.9.2000 (JO OEB 2000, 320).

Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten in einer Besetzung von zwei rechtskundigen Mitgliedern des EPA und einem zugelassenen Vertreter. Ein rechtskundiges Mitglied führt den Vorsitz.

(4) Auf das Verfahren vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist Teil IV der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern entsprechend anzuwenden. Ist die Beschwerde zulässig und begründet, so hebt die Beschwerdekammer die angefochtene Entscheidung auf. Gibt die Beschwerdekammer der Beschwerde statt oder wird die Beschwerde zurückgenommen, so ordnet sie an, daß die Beschwerdegebühr ganz oder teilweise zurückgezahlt wird, wenn dies der Billigkeit entspricht.

Artikel 28

Übergangsbestimmungen

(1) Bewerber, die die 1993 abgehaltene Prüfung nicht bestanden haben, können von Artikel 18 Gebrauch machen. In diesem Fall findet Artikel 17 Anwendung. Ein für das Jahr 1993 bestehender Anspruch auf teilweise Wiederholung der Prüfung kann in späteren Jahren geltend gemacht werden.

(2) Artikel 19 Absatz 1 Satz 3 findet auf alle Bewerber Anwendung, die sich ein zweites oder noch weitere Male zur vollständigen Ablegung der Prüfung anmelden.

members of the EPO and one professional representative. The Chairman shall be a legally qualified member.

(4) Part IV of the Regulation on discipline for professional representatives shall apply *mutatis mutandis* to the procedure before the Disciplinary Board of Appeal. If the appeal is admissible and well-founded, the Board of Appeal shall set aside the decision appealed against. If the Board of Appeal allows the appeal, or the appeal is withdrawn, it shall order reimbursement in full or in part of the fee for appeal if this is equitable in the circumstances of the case.

Article 28

Transitional provisions

(1) Candidates who failed the examination held in 1993 may avail themselves of Article 18. In that case Article 17 applies. Any right to a partial resit applicable in 1993 may be exercised in subsequent years.

(2) Article 19(1), third sentence, shall apply to all candidates enrolling for the second time or more in order to sit the examination in full.

compose de deux membres juristes de l'OEB et d'un mandataire agréé. La présidence est assurée par un membre juriste.

(4) La quatrième partie du règlement en matière de discipline des mandataires agréés est applicable à la procédure devant la chambre de recours statuant en matière disciplinaire. Si le recours est recevable et fondé, la chambre de recours annule la décision attaquée. Si la chambre de recours fait droit au recours ou si le requérant se désiste, elle ordonne que la taxe de recours soit remboursée intégralement ou partiellement, si l'équité l'exige.

Article 28

Dispositions transitoires

(1) Les candidats ajournés à la session de 1993 peuvent se prévaloir de l'article 18, auquel cas l'article 17 est applicable. S'ils ont acquis pour 1993 le droit de repasser une partie des épreuves, ils peuvent exercer ce droit les années suivantes.

(2) L'article 19(1), troisième phrase s'applique à tous les candidats à partir de la deuxième fois où ils s'inscrivent à l'ensemble des épreuves de l'examen.